
Westfalia®



Bedienungsanleitung

Batteriebetriebener Mardervertreiber

Artikel Nr. 10 06 02




Instruction Manual

Battery powered Marten Repeller

Article No. 10 06 02



 Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



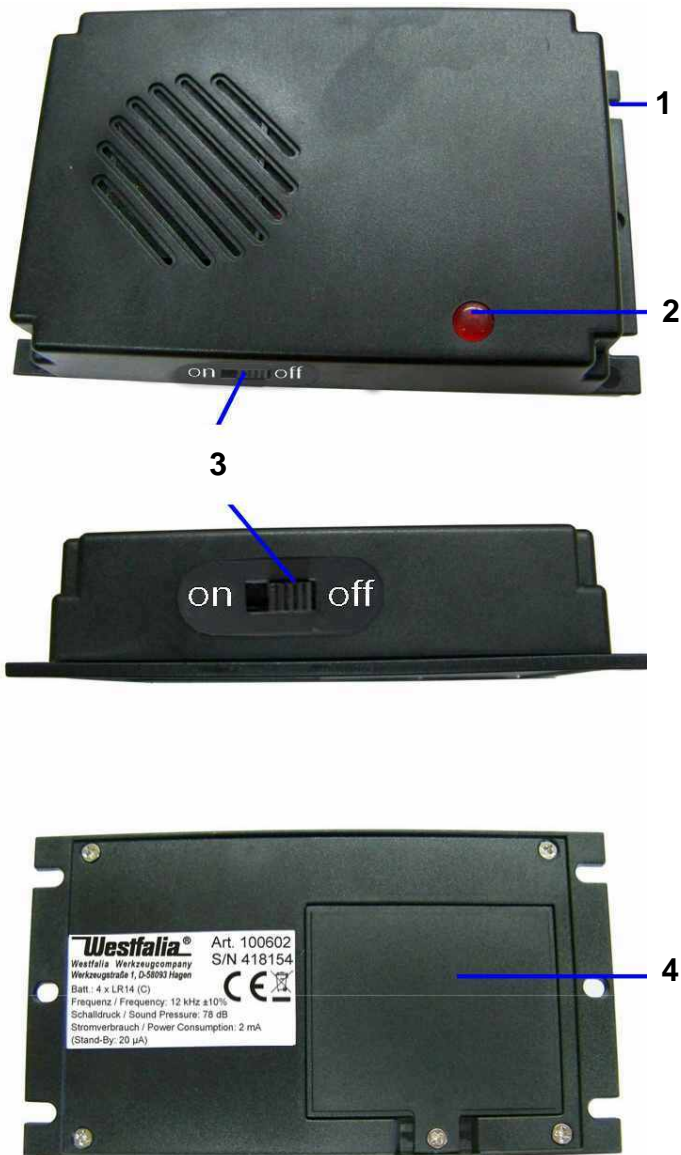
Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



Übersicht | Overview





1	Befestigungsöffnungen	Mounting Holes
2	Kontroll-LED	Control LED
3	EIN/AUS-Schalter (on off)	ON/OFF Switch
4	Batteriefach	Battery Compartment



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite	2
Funktionsweise und Einsatzbereich	Seite	3
Einlegen der Batterien und Inbetriebnahme	Seite	3
Montage	Seite	3
Batterien auswechseln	Seite	3
Reinigung und Lagerung	Seite	4
Marderverbiss im Fahrzeug	Seite	4
Technische Daten	Seite	8



Table of Contents

Safety Notes.....	Page	5
Method of Operation and Range of Application.....	Page	6
Inserting the Batteries and Operation.....	Page	6
Mounting	Page	6
Replacing the Batteries	Page	6
Cleaning and Storing.....	Page	7
Marten Bites in a Vehicle	Page	7
Technical Data	Page	8



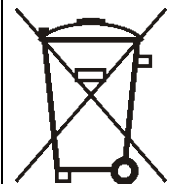
Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem Produkt. Sie enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Bitte legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Lassen Sie Verpackungsmaterial nicht achtlos herumliegen. Plastiktüten etc. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät in einem spritzwassergeschützten Bereich im Motorraum installiert werden muss.
- Bei Beschädigungen am Gerät darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und muss von einer Fachkraft repariert werden.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit der dafür vorgesehenen Spannung. Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Batterien dürfen nicht geladen, nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Mischen Sie Batterien nicht mit Akkus und alte mit neuen Batterien. Verwenden Sie nur Batterien bzw. Akkus gleichen Typs.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile.



Batterien und Akkus gehören nicht in den Hausmüll.

Sie können sie kostenlos an uns zurücksenden oder bei örtlichen Geschäften oder Batteriesammelstellen abgeben.





Funktionsweise und Einsatzbereich

- Der Mardervertreiber verscheucht Marder mit Hilfe eines akustischen Signals mit einer Frequenz von 12 kHz, das in Intervallen von ca. 60 Sekunden ein- und ausgeschaltet wird.
- Einsatzbereiche für den Mardervertreiber sind: Fahrzeug, Haus, Garage, Scheune, Dachboden oder Gartenlaube. Der Mardervertreiber schützt Kabel, Leitungen und andere Gummiteile vor Marderbissen.

Einlegen der Batterien und Inbetriebnahme

1. Schrauben Sie die Schraube des Batteriefachdeckels (4) ab und setzen Sie 4 Babyzellen des Typs (C) polungsrichtig in das Batteriefach ein. Siehe hierzu die Batteriesymbole im Inneren des Batteriefaches.
2. Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter (3) in Richtung **on**. Die Funktion des Gerätes können Sie an der aufleuchtenden Kontroll-LED (2) auf der Oberseite des Gerätes erkennen. Der Mardervertreiber erzeugt für ca. 60 Sekunden einen ultra hohen Ton und pausiert danach für ca. 60 Sekunden.

Montage

- Befestigen Sie das Gerät mit den mitgelieferten Blechschrauben oder Kabelbindern an einem anderen Ort im geschlossenen Raum (Haus, Garage, Carport, Dachboden etc.) oder im Motorraum Ihres Fahrzeuges. Benutzen Sie zur sicheren Befestigung die Befestigungsöffnungen (1).
- Montieren Sie den Mardervertreiber so, dass das Gerät vor Spritzwasser und Verschmutzung geschützt ist.



Batterien auswechseln

Sinkt die Spannung unter 3,9 V, kann es zu einem Funktionsausfall kommen. Sie hören evtl. einen Dauerton bzw. einen Dauerimpulston. In diesem Fall wechseln Sie die Batterien aus. Das Gerät funktioniert mit neuen Batterien ca. 6 Monate.

Reinigung und Lagerung

- Reinigen Sie das Gehäuse von Zeit zu Zeit mit einem trockenen oder leicht befeuchteten Tuch.
- Bei längerer Nichtbenutzung (über mehrere Monate) nehmen Sie die Batterien heraus.

Marderverbiss im Fahrzeug

Wurde z. B. das Fahrzeug bereits von Mardern besucht, haben die Tiere höchstwahrscheinlich Duftmarken zur Revierkennzeichnung hinterlassen. Diese Gerüche müssen vor der Benutzung des Mardervertreibers unbedingt entfernt werden, da andere Marder u. U. sogar in einen verbissgeschützten Motorraum eindringen könnten. Am besten reinigen Sie das Fahrzeug durch eine gründliche Motorwäsche.

Außerdem hinterlassen die Tiere ihre Duftmarken oftmals unter dem Fahrzeug, z. B. auf dem Parkplatz. Es empfiehlt sich daher, diese Spuren mit Spülmittel und Schrubber zu entfernen, um dem Marder keine Veranlassung zu geben, sein Revier verteidigen zu müssen.

Achtung: Bevor Sie eine spätere Motorwäsche vornehmen, nehmen Sie den Mardervertreiber unbedingt vorher heraus.



Technische Daten

Betriebsspannung (Babyzellen Typ C)	6 V --- (4x C)
Stromverbrauch	
Im Betrieb	2 mA
Im Standby-Modus	2 μA
Wirkungsbereich (im geschlossenen Raum)	Ca. 40 m²
Geräuschpegel	78 dB
Frequenz	12 kHz \pm10 %
Impuls-Ein-/Ausschaltdauer	60 s \pm20 %
Abmessungen	135 x 75 x 30 mm
Gewicht (ohne Batterien)	89 g



Safety Notes



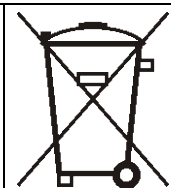
Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- This manual belongs to the product. It contains important notes on operating the unit. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Dispose of the packaging materials carefully; the plastic bags may become a deadly toy for children.
- The unit must be installed in an area in the engine compartment which is not affected by splashing water.
- In case of damage to the unit do not continue using it and have it repaired by a professional.
- Only operate the device at its intended voltage. Do not modify the unit in any way.
- Do not disassemble, burn, or short-circuit batteries and do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Do not mix rechargeable batteries and non-rechargeable batteries or old and new batteries and use only batteries of the same type.
- Never disassemble the unit and do not try to repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you.



Batteries and rechargeable batteries do not belong in household garbage.

For battery disposal, please check with your local council.





Method of Operation and Range of Application

- This marten repeller scares martens away by means of high-frequency sounds with a frequency of 12 kHz. The sound intervals are approx. 60 seconds.
- Range of application: Car, house, garage, barn, loft or arbour. The marten repeller protects cables, wires and other rubber parts from marten bites.

Inserting the Batteries and Operation

1. Unscrew the screw of the battery compartment (4) and insert 4 baby cells of the type (C) into the compartment, observing right polarity. The battery symbols are marked inside the battery compartment.
2. Push the ON/OFF switch (3) in direction to **on**. The function of the unit is indicated by the activated control LED (2) on the top of the unit. The marten repeller emits high-frequency sounds for approx. 60 seconds and rests for approx. 60 seconds.

Mounting

- Install the marten repeller with the included tapping screws or cable ties in the room (house, garage, carport, loft etc.) or in the engine compartment of your car. For securely mounting the unit with the screws, use the provided mounting holes (1).
- Install the marten repeller in a position where it is protected from splash water and dirt.

Replacing the Batteries

Reduces power supply of approx. 3.9 V can lead to malfunction. You will hear a continuous tone resp. pulse tone. In this case replace the batteries. The marten repeller can be operated for at least 6 months with fresh batteries.



Cleaning and Storing

- Clean the housing from time to time with a dry or lightly moistened cloth.
- If you do not plan to use the marten repeller for some time (for several months), remove the batteries.

Marten Bites in a Vehicle

When your car already has been visited by martens, most likely the animals have left their marks for the identification of their area. These odours must unconditionally be removed before installing the marten repeller. Or other martens could even enter a bite protected engine compartment. To prevent this, washing the motor thoroughly is suggested.

Furthermore, the animals leave their marks frequently under the vehicle, e.g. on the car park. Therefore it is recommendable to remove these traces with detergents and mop. This way there is no reason for the marten to be forced to defend its area.

Attention: If you intend to wash the engine compartment again at a later time, please remove the marten repeller prior to wash the compartment.



Technical Data

Operating Voltage (Baby Cells type C)	6 V --- (4x C)
Power Consumption	
In Operation	2 mA
In Standby-Mode	2 μA
Effective Range (in closed room)	Approx. 40 m²
Noise Level	78 dB
Frequency	12 kHz \pm10 %
Periodic ON/OFF Time	60 s \pm20 %
Dimensions	135 x 75 x 30 mm
Weight (without Batteries)	89 g





Consignes de sécurité



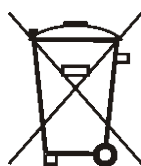
S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Ces instructions font partie de ce produit. Ils contiennent des informations importantes sur la gestion et l'utilisation du produit. S'il vous plaît joindre les instructions au produit quand vous le passez à un tiers!
- Ne laissez pas les matériaux d'emballage sans surveillance. Les sacs en plastique, etc. peuvent devenir un jouet dangereux pour les enfants.
- Assurez-vous que l'appareil est installé dans un endroit protégé de l'eau dans le compartiment moteur.
- En cas de dommages, ne pas continuer à utiliser l'appareil et laissez-le réparer par un technicien qualifié.
- Utilisez l'appareil uniquement avec la tension appropriée. Ne pas modifier l'appareil.
- Les batteries ne doivent pas être rechargées, démontées, jetées au feu ou mises sous court-circuit.
- Ne mélangez pas les batteries avec les batteries rechargeables et les batteries usagées avec des neuves. N'utilisez que des batteries ou des batteries rechargeables du même type.
- Ne démontez pas l'appareil et ne tentez pas de le réparer vous-même. L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable ou réparable par l'utilisateur.



Batteries n'appartiennent pas à la poubelle.

Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.





Informazioni sulla sicurezza



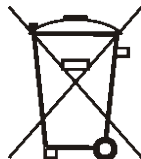
Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Queste istruzioni appartengono a questo prodotto. Esse contengono informazioni importanti sulla gestione e l'utilizzo del prodotto. Si prega di allegare le istruzioni al prodotto quando questo viene passato a un terzo!
- Non lasciare i materiali di imballaggio incustoditi. I sacchetti di plastica, ecc. possono diventare un giocattolo pericoloso per i bambini.
- Prestare attenzione a che l'apparecchio venga installato in un'area protetta dall'acqua nel vano motore.
- In caso di danno, non continuare ad utilizzare l'apparecchio e lasciare riparare da un tecnico qualificato.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la tensione appropriata. Non apportare modifiche all'apparecchio.
- Le batterie non devono essere ricaricate, smontate, gettate nel fuoco o messe sotto corto circuito.
- Non mischiare batterie con batterie ricaricabili e batterie vecchie con nuove. Usare solo batterie o batterie ricaricabili dello stesso tipo.
- Non smontare l'apparecchio e non cercare di ripararlo per conto proprio. L'apparecchio non contiene parti sostituibile o riparabili da parte dell'utente.



Le batterie non appartengono nella spazzatura.

È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.





EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Batteriebetriebener Mardervertreiber
Battery powered Marten Repeller
Artikel Nr. 10 06 02
Article No. 10 06 02

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**
2011/65/EU *Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)*

2004/108/EG **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**
2004/108/EC *Electromagnetic Compatibility (EMC)*
EN 55011:2009+A1,
EN 61000-6-1:2007

Hagen, den 7. Mai 2015
Hagen, 7th of May 2015

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia

Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia

Utzenstorfstraße 39
CH-3425 Koppigen

Telefon: (034) 4 13 80 00

Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: www.westfalia-versand.ch

UK

Westfalia

Freepost RSBS-HXGG-ZJSC
8 Fairfax Road, N. Abbot TQ12 6UD

Phone: (0844) 5 57 50 70

Fax: (0870) 0 66 41 48

Internet: www.westfalia.net



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

